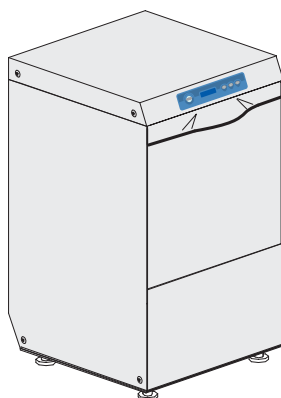
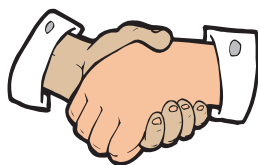


PT

**Instruções para uso e
manutenção**

CE





Obrigado por adquirir um dos nossos aparelhos.

As instruções de instalação, manutenção e utilização que encontrará nas páginas seguintes foram preparadas para garantir uma longa duração e um perfeito funcionamento do seu aparelho.

Siga estas instruções escrupulosamente.

Idealizámos e construímos este aparelho segundo as últimas inovações tecnológicas.

Agora, cabe-lhe a si cuidar dele.

A sua satisfação será a nossa melhor recompensa.

SUMÁRIO	Página
ADVERTÊNCIAS	115
1. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	116
1.1 Descrição da máquina	116
1.2 Características da máquina	118
2. FUNCIONAMENTO	119
2.1 Painel de comandos e respectiva simbologia	119
2.2 Funcionamento da máquina	119
2.2.1 Acendimento	119
2.2.2 Funcionamento	120
2.2.3 Desligamento	121
2.3 Utilização do detergente	121
2.4 Utilização do abrillantador	122
2.5 Dispositivo da bomba de descarga	122
2.6 Dispositivo de regeneração (opcional)	122
ADVERTÊNCIAS	124
3. CONSIDERAÇÕES ECOLÓGICAS	125
3.1 Recomendações a respeito da utilização ideal de energia, água e aditivos	125
4. RESPEITO PELAS NORMAS DE HIGIENE E H.A.C.C.P.	125
5. MANUTENÇÃO	126
5.1 Manutenção ordinária	126
5.2 Manutenção extraordinária - técnico especializado	127
6. INSTALAÇÃO DA MÁQUINA	128
6.1 Transporte	128
6.1.1 Movimentação do produto	128
6.1.2 Armazenagem	128
6.2 Preparação à instalação	128
6.2.1 Característica do ambiente de instalação	128
6.2.2 Ligação eléctrica - Características	128
6.2.3 Ligação hídrica - Características	129
6.2.4 Aspiração de vapores	129
6.3 Instalação	129
6.3.1 Posicionamento da máquina	129
6.3.2 Ligação eléctrica	130
6.3.3 Ligação hídrica	130
6.3.4 Entrada em funcionamento	130
7. SINAIS E ALARMES	131
8. CONSIDERAÇÕES AMBIENTAIS	132
8.1 Embalagem	132
8.2 Como dismantelar a máquina	132
9. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES PARA A MÁQUINA	133



LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE INSTALAR A MÁQUINA.



ATENÇÃO: A NÃO OBSERVÂNCIA, MESMO SE PARCIAL, DAS NORMAS CITADAS NESTE MANUAL IMPLICAM A ANULAÇÃO DA GARANTIA DO PRODUTO E DESOBRIGAM O FABRICANTE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE.



ADVERTÊNCIAS

É muito importante que este manual de instruções seja guardado com a máquina de lavar loiça para consultas futuras. Em caso de venda ou de transferência da mesma a outro utilizador, certifique-se de que o manual acompanha sempre a máquina de lavar loiça, para permitir ao novo proprietário informar-se sobre o funcionamento e sobre as respectivas advertências.

Leia-as atentamente antes da instalação e da utilização da máquina de lavar loiça.

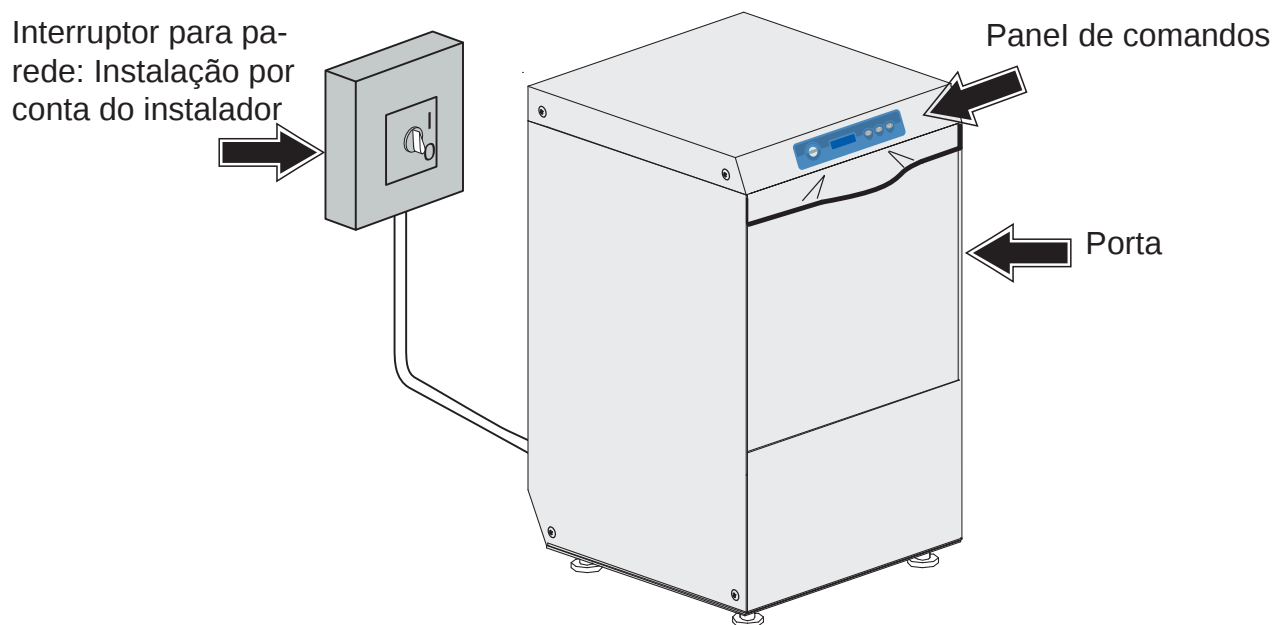
Estas advertências são fornecidas para salvaguarda do utilizador, de acordo com a directiva 2006/95/CE e posteriores alterações e as "Normas Técnicas harmonizadas do produto" EN 60335-1 e EN 60335-2-58.

- A ADAPTAÇÃO AOS SISTEMAS ELÉCTRICOS E HIDRÁULICOS PARA A INSTALAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA SÓ DEVE SER EFECTUADA POR OPERADORES QUALIFICADOS.
- Ao utilizador é proibida qualquer intervenção de reparação e/ou manutenção. Dirija-se sempre a pessoal qualificado e/ou autorizado.
- Apenas técnicos qualificados poderão aceder ao painel de controlo após o interruptor geral estar desligado.
- A assistência a esta máquina de lavar loiça deve ser efectuada por pessoal autorizado.
N.B.: Utilize apenas peças de substituição originais. Caso contrário, é anulada não só a garantia do produto mas também a responsabilidade do fabricante.
- Em operações de limpeza, siga apenas as instruções fornecidas no manual do fabricante (cap. 5).
- Esta máquina de lavar loiça só deve ser ligada por pessoas adultas. Esta é uma máquina para uso profissional, deve ser utilizada por pessoal autorizado e instalada e reparada exclusivamente por uma assistência técnica qualificada. O fabricante não se responsabiliza pela utilização, manutenção ou reparação imprópria.
- Este equipamento não deverá ser utilizado por crianças ou por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou motoras, a não ser que estejam a ser devidamente monitorizadas ou que tenham a devida formação para o mesmo.
- As crianças devem ser necessariamente vigiadas se estiverem em proximidade ou devem ser mantidas a uma distância de segurança da máquina.

N.B.: Nossa empresa declina quaisquer responsabilidades por acidentes e danos a pessoas ou a bens decorrentes da inobservância das normas indicadas acima.

1. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

1.1 Descrição da máquina



Fornecimento padrão para máquinas com cesto de 50:

nr. 1 Cesto para copos e

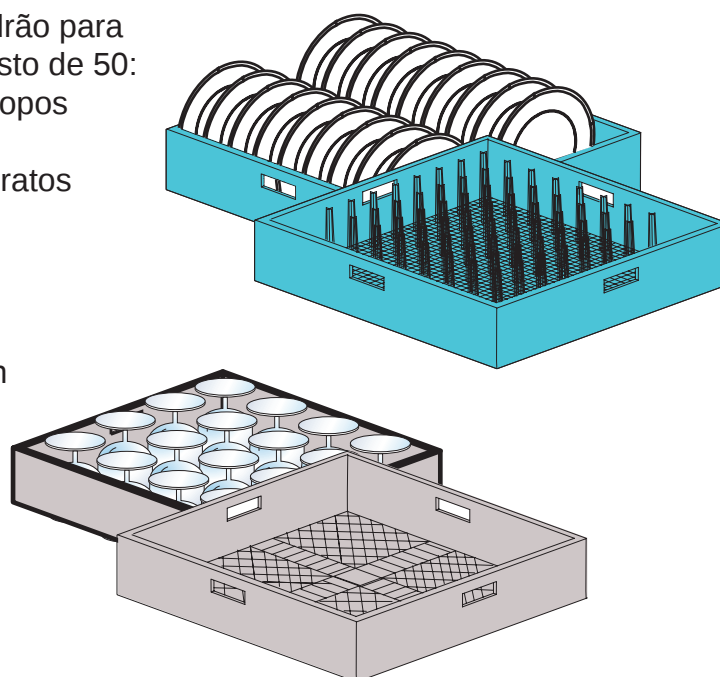
nr. 1 Cesto para pratos 500x500mm

Capacidade:

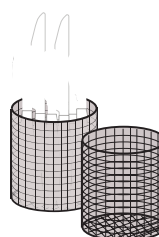
12 pratos fundos

18 pratos rasos

Ø máximo 400mm



Fornecimento padrão para máquinas com cesto de 50:
nr. 1 Inserto para colheres pequenas



Fornecimento padrão para máquinas com cesto de 40:

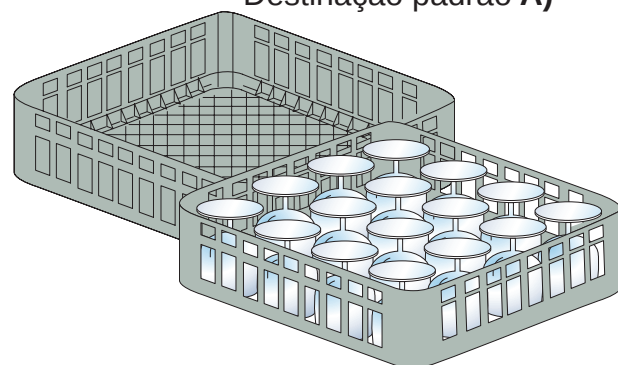
A) nr. 2 cestos quadrados copos 400x400mm

ou

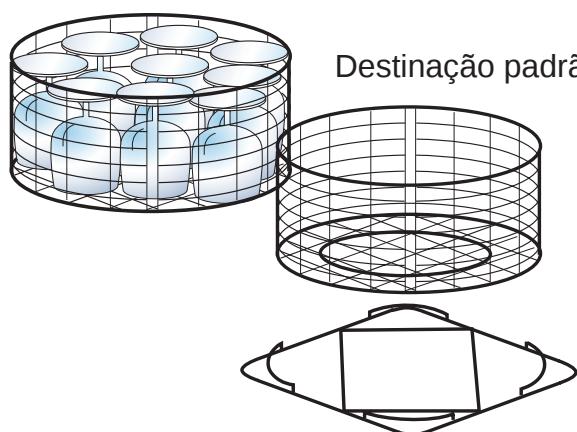
B) nr. 2 cestos redondos de Ø 400mm

1 suporte para cesto redondo

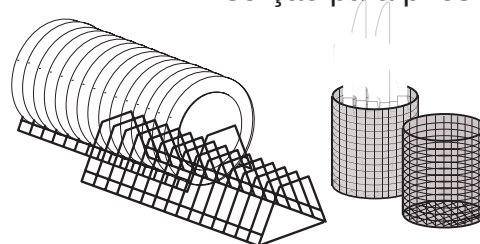
Destinação padrão **A)**



Destinação padrão **B)**



Fornecimento padrão para máquinas com cesto de 40:
nr. 1 Inserto para colheres pequenas
e
nr. 1 inserção para pires



Opcional:
Sensor de falta de
detergente/abrilhantador



Opcional:
Regeneração



Para funcionar, a máquina precisa de ligações:

- Eléctrica;
- Alimentação hídrica;
- Descarga.

A máquina é constituída de uma lavagem a 60°C com detergente e um exaguamento a 90°C com imissão em caldeira de brilhantador.

A máquina foi projectada única e exclusivamente para a lavagem de pratos, copos e louças várias com resíduos de tipo alimentar humano.

Qualquer uso impróprio é a ser considerado como proibido.

NÃO lave objectos contaminados com gasolina, tinta, peças de aço ou ferro, objectos frágeis ou de material não resistente ao processo de lavagem.

Não utilize produtos químicos corrosivos ácidos ou alcalinos, solventes ou detergentes à base de cloro.

Não abra a porta da máquina durante o funcionamento.

A máquina possui uma segurança que, em caso de abertura accidental da porta, bloqueia imediatamente o funcionamento evitando fugas de água.

Lembre-se de desligar sempre a máquina e esvaziar a cuba antes de aceder ao seu interior para efectuar operações de limpeza ou por qualquer outro motivo.

A máquina é dotada de série com o dispositivo bomba de descarga.

O dispositivo da bomba de descarga serve para manter o nível correcto da água no tanque durante o ciclo .

Para esvaziar completamente o tanque no final do dia ver cap. 2.5 "Dispositivo da bomba de descarga".

1.2 Características da máquina

A máquina tem um nível de ruído inferior a 65 dB(A).

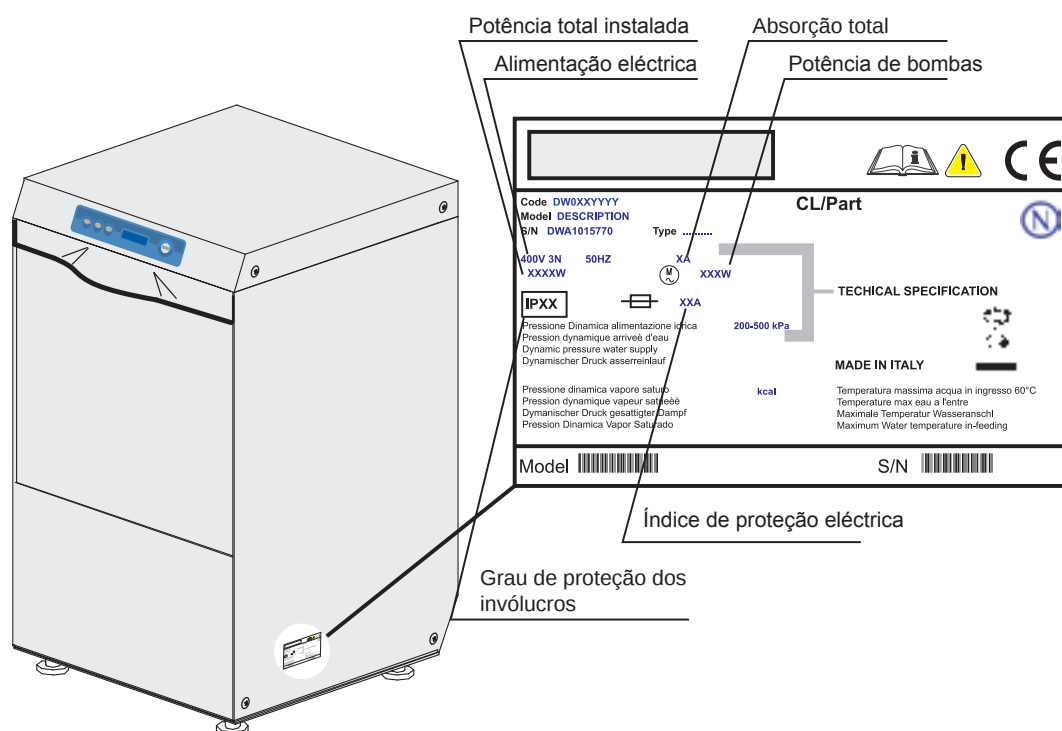
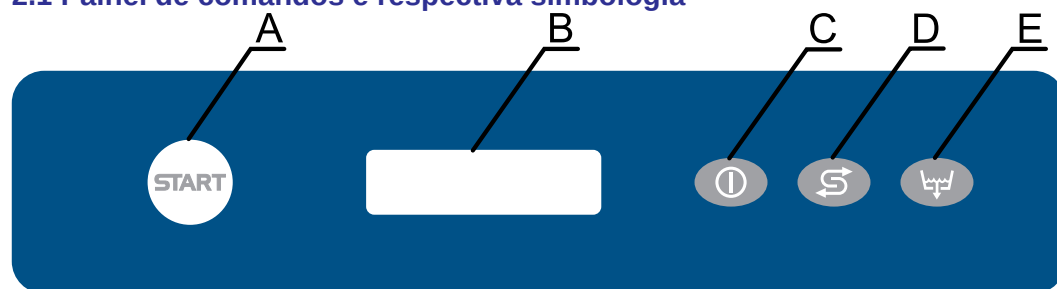




Fig. 1

2. FUNCIONAMENTO

2.1 Painel de comandos e respectiva simbologia



A) Tecla START de início ciclo/escolha ciclo

B) Display

C) Tecla ligação/STAND BY

D) Tecla para regeneração (opcional)

E) Tecla para descarga

2.2 Funcionamento da máquina

2.2.1 Acendimento

- Certificar-se de que o filtro de aspiração da bomba esteja corretamente posicionado e fixado à parte inferior da cuba (veja fig. 2 e 3). Limpar o filtro a cada 20 ciclos de lavagem e se for necessário.

É proibido o funcionamento da máquina sem filtro.

- Inserir os filtros de superfícies (veja fig. 2 e 3).
- Fechar a porta da máquina.
- Abrir a torneira da água.
- Ligar o interruptor geral na parede.
- A máquina coloca-se em "**STAND-BY**". o display "**B**" será visualizada a mensagem "**STAND-BY**".

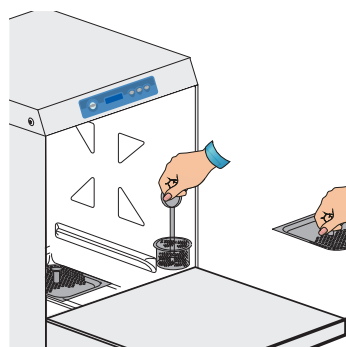


Fig. 2

Máquinas com cesto de 40

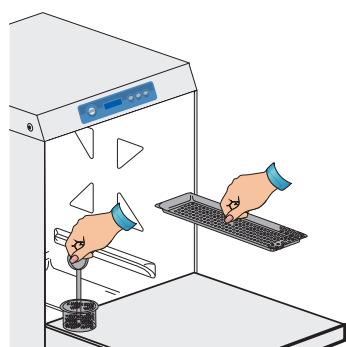


Fig. 3

Máquinas com cesto de 50



- Manter a tecla "**C**" pressionada.



O funcionamento da máquina será indicado pelo acendimento da tecla luminosa "**A**". No display "**B**" não será mais lida a mensagem "**STAND-BY**".



A tecla **"A"** permanecerá na cor branca por poucos segundos, até quando a ficha carregará o software. Passado este tempo, ela mudará para a cor vermelha. Isto acontece somente durante o primeiro acendimento da máquina. O enchimento do tanque será feito pré-aquecendo a água na caldeira. No display **"B"** se alternarão as escritas **"ENCHIMENTO ÁGUA"** e **"AQUECIMENTO"**.



Concluído o enchimento, no display surgirá a única escrita **"AQUECIMENTO"**. A escrita permanecerá até quando o tanque e a caldeira terão atingido as temperaturas estabelecidas. Nesta fase, a máquina é bloqueada e não será possível seleccionar e activar nenhum ciclo. Se a máquina está em configuração padrão e é alimentada com água quente (50°C), sem suplemento de potência, a tecla **"A"** mudará para a cor verde em cerca de 20 min.

2.2.2 Funcionamento

- Inserir o cesto com a louça a lavar. Os pratos deverão ser inseridos correctamente no cesto (veja fig. 4).

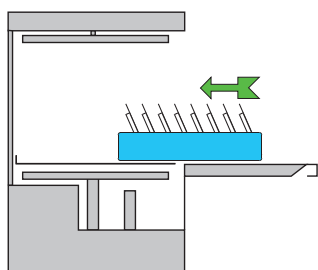
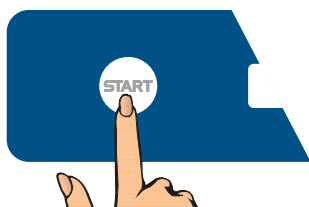


Fig. 4



- Para seleccionar o programa de lavagem, mantenha apertada a tecla **"A"** (verde). O display visualizará em sequência os programas disponíveis. Logo que será visualizado o programa desejado, solte a tecla.

Programa desejado para máquinas com cesto de 40:



Programa desejado para máquinas com cesto de 50:



- Durante todo o tempo de lavagem, o display visualizará as temperaturas do tanque e da caldeira.
Abaixo das temperaturas será visualizada uma barra de progressão que indicará o tempo passado pelo start do ciclo.



No final da lavagem, é realizado o enxaguamento quente com a água da caldeira. Para indicar o fim do ciclo, haverá um sinal intermitente alternado da tecla "A" de cor azul/verde.

No display será visualizada a mensagem "FIM DO CICLO".



N.B.: No final do ciclo com a porta fechada, os pratos não seca. Retirar o cesto ou manter a porta aberta para permitir a completa evaporação e secagem dos pratos.

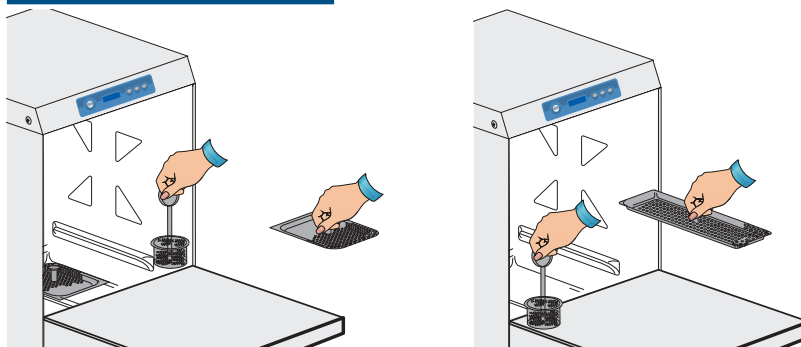
Com a abertura da porta, a tecla luminosa "A" mudará para a cor verde. Neste momento, será possível executar um novo ciclo.

Nota: Permanece na memória o último ciclo efectuado

Aconselha-se substituir a água do tanque 2 vezes ao dia, ou toda vez que se torne necessário.

2.2.3 Desligamento

- Manter a tecla "C" pressionada. No display surgirá a mensagem "STAND-BY".



- No fim do dia, efectuar a limpeza da máquina (ver cap. 5 "Manutenção").
- Feche a alimentação da água da máquina.
- Desligar o interruptor geral na parede.

2.3 Utilização do detergente

A máquina vem equipada de série com um doseador de detergente. A máquina efectua sozinha a aspiração do produto.

Deve ser absolutamente do tipo NÃO PROVOCADOR DE ESPUMA e apto para máquinas de lavar copos e louças industriais.



É aconselhável utilizar detergentes líquidos de boa qualidade.

A sua dosagem é aconselhada pelos próprios fabricantes em conformidade a dureza da água. 1cm. de produto aspirado no tubo corresponde a cerca de 0,15 g. Uma correta dosagem de detergente é fundamental para a realização de uma lavagem eficaz.

A falta de detergente no recipiente será indicada através da mensagem "**FALTA DETERGENTE**" no display (se houver o opcional "Sensor de falta de detergente/abrilhantador".).



2.4 Utilização do abrilhantador

A máquina vem equipada de série com um doseador de abrilhantador. A máquina efectua sozinha a aspiração do produto.

É aconselhável uma dose de 2-5 cm. de produto. Esta pode ser medida no pequeno tubo de aspiração.

1 cm de produto aspirado no tubo corresponde a cerca de 0,13 g. A fim que as louças sequem rapidamente, é preciso respeitar rigorosamente a dose correcta.

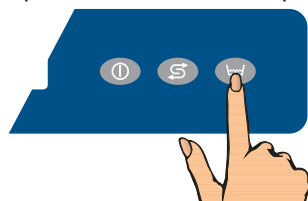
N.B.: o excesso de produto ou a espuma reduz a eficácia da bomba de lavagem.

A falta de abrilhantador no recipiente será indicada pela mensagem "**FALTA ABRILHANTADOR**" no display (se houver o opcional "Sensor de falta de detergente/abrilhantador".).



2.5 Dispositivo da bomba de descarga

aperte a tecla "**E**" até quando no display aparecer a escrita "**ESVAZIAMENTO**".



A bomba de descarga esvaziará completamente o tanque de lavagem.

Durante a fase de descarga a tecla "**A**" será de cor azul e também intermitente.

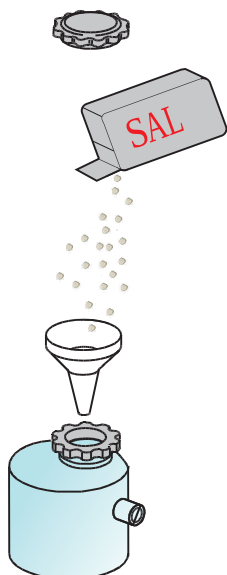
Quando terminar a descarga a máquina coloca-se automaticamente em "**STAND-BY**".



Se houver necessidade de carregar novamente a cuba para realizar um ciclo de lavagem sucessivo, veja o cap. 2.2 Funcionamento da máquina.

2.6 Dispositivo de regeneração (opcional)

Se a máquina é munida de amaciador opcional, este será completamente automático. Quando for necessário, a mesma executará um mini-ciclo de duração de 120". Nesta fase, no display surgirá a letra "**R**".





Se necessário, o ciclo pode começar também na fase de carregamento do tanque. Se intervém durante o ciclo de lavagem, este é aumentado.

A ficha é programada para alertar periodicamente uma regeneração total manual da duração de aproximadamente 20 min. Esta pode também ser executada com a discrição do usuário caso julgue o resultado de enxaguamento não satisfatório.

Quando no display surgir **"APERTE TECLA CICLO REGENERAÇÃO"**



ou quando se quer executar um ciclo, faça o seguinte procedimento:

- Quando no display surgir a mensagem **"FALTA SAL"**, encha o recipiente colocado no tanque com sal específico de grão grosso para regeneração (1-4 mm), cuidando para não eliminá-lo no fundo do tanque, pois este pode comprometer o correcto funcionamento, a vida da máquina e a oxidação do aço. Completado o enchimento, feche bem a tampa.
- Com a máquina em **"STAND-BY"**, a torneira da água aberta, o tanque vazio e a porta fechada, aperte o botão **"D"**. A tecla luminosa **"A"** mudará para a cor azul intermitente.



- Durante o ciclo, o display visualizará as fases do ciclo e a barra indicará o tempo passado.



- O ciclo não pode ser interrompido e nesta fase o funcionamento normal é bloqueado.
- Terminado o ciclo, a máquina se posicionará em **"STAND-BY"**.



Neste ponto é possível apagá-la (veja par. 2.2.3 Desligamento) ou inicie uma norma fase de trabalho (veja 2.2.2 Funcionamento).

Com uma dureza superior a 35°F, é aconselhável instalar um depurador externo.

ADVERTÊNCIAS:

- Acompanhe a porta quando a abrir ou fechar.
- Não apóie nenhum material sobre a máquina.
- Este equipamento contempla uma protecção IPX3 contra salpicos. Não está protegido contra jactos de água, não devendo ser assim, sujeito a limpeza com sistemas de alta pressão.
- Não imergir as mão na água da cuba contendo detergente. Se isso acontecer, lavar imediatamente com água abundante e consultar as fichas e/ou instruções de emergência e segurança do fabricante de detergente.
- Para a utilização deste aparelho, é necessário respeitar algumas regras importantes:
 - 1) nunca toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados;
 - 2) nunca use o aparelho com os pés descalços;
 - 3) não instale o aparelho em ambientes expostos a jactos de água.
- **Após a utilização, no final do dia, e para qualquer tipo de manutenção, convém desligar a máquina da rede eléctrica, através do interruptor de serviço e do interruptor geral na parede que deve ser instalado pelo instalador. Feche a torneira de alimentação da água.**
- Não obstrua as grades de entrada ou saída de ar.
- Não utilize água para extinguir fogo em componentes eléctricos.

ATENÇÃO: A LIMPEZA INTERNA DA MÁQUINA DEVE SER EFECTUADA PELO MENOS 10 MINUTOS DEPOIS DA PARAGEM DA MESMA.

ATENÇÃO: É PROIBIDO INSERIR AS MÃOS E/OU TOCAR NAS PARTES PRESENTES NO FUNDO DO TANQUE DURANTE E/OU NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM.



3. CONSIDERAÇÕES ECOLÓGICAS

3.1 Recomendações a respeito da utilização ideal de energia, água e aditivos

Dosagem do sal

A quantidade de sal injectado nas resinas durante cada ciclo de regeneração foi definida pelo fabricante. É importante efectuar a regeneração concomitante ao número de ciclos ilustrado no parágrafo 2.6 "Dispositivo de regeneração" para evitar o desperdício de sal, bem como a acumulação de calcário.

Utilizar sempre que possível a máquina com carga plena

Desta forma, poupa-se detergente, abrillantador, energia eléctrica e água.

Detergentes e abrillantadores

Para respeitar o meio ambiente, utilizar detergentes e abrillantadores com o maior grau de biodegradabilidade possível. Mandar controlar anualmente a dose correcta dos mesmos segundo o grau de dureza de água. O excesso de tais produtos inquina os rios e os mares enquanto a sua escassez prejudica a qualidade da lavagem e a higiene das louças.

Temperatura do tanque e do esquentador

As temperaturas do tanque e do esquentador foram definidas pelo fabricante para obter o melhor resultado de lavagem, utilizando a maior parte dos detergentes normalmente vendidos no comércio; tais valores poder ser reprogramados pelo técnico instalador em conformidade com o detergente utilizado.

Limpeza preliminar das louças

Limpar previamente as louças utilizando, com moderação, água à temperatura ambiente para facilitar a remoção das gorduras de origem animal. Para eliminar os resíduos alimentares secos, deixar a louça de molho em água quente.

Notas:

Sempre que possível, lavar imediatamente as louças após a utilização para evitar que os alimentos sequem dificultando a lavagem. O rendimento ideal da máquina está subordinado à sua limpeza e manutenção regulares (vide cap. 5).

A inobservância das recomendações acima, bem como das descritas neste Manual, acarretam no desperdício de energia, água e detergente com o consequente aumento dos custos e a diminuição do rendimento.

4. RESPEITO PELAS NORMAS DE HIGIENE E H.A.C.C.P.

- A máquina, em primeiro acendimento, não permite iniciar a fase de lavagem se não alcançar as temperaturas estabelecidas. Na fase de trabalho, a máquina não executa o enxaguamento até quando não são alcançadas as temperaturas na caldeira.
- Limpar previamente as louças para evitar de entupir os filtros, os bicos e os tubos.
- Drenar o tanque de lavagem e limpar os filtros pelo menos duas vezes por dia.
- Verificar que a dosagem do detergente e do abrillantador correspondam às prescritas (como aconselhado pelo fabricante dos mesmos). De manhã, antes de iniciar a utilizar a máquina, controlar que a quantidade de ambos os produtos baste para o consumo diário.
- Limpar sempre o plano de apoio das louças.
- Retirar o cesto da máquina com as mãos ou luvas limpas para não contaminar os talheres.
- Não secar ou polir as louças com panos ou escovas ou não estéreis.



5. MANUTENÇÃO

5.1 Manutenção ordinária

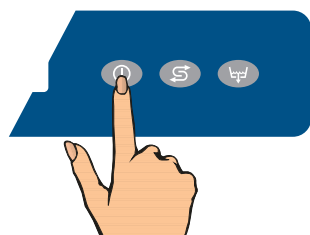
ATENÇÃO: A máquina não está protegida contra os jatos de água sob pressão, por isso este sistema **NÃO** deve ser utilizado para a limpeza da estrutura.

Aconselha-se, além disso, que se contacte o revendedor de produtos de limpeza a fim de obter indicações pormenorizadas sobre métodos e produtos para uma limpeza periódica da máquina.

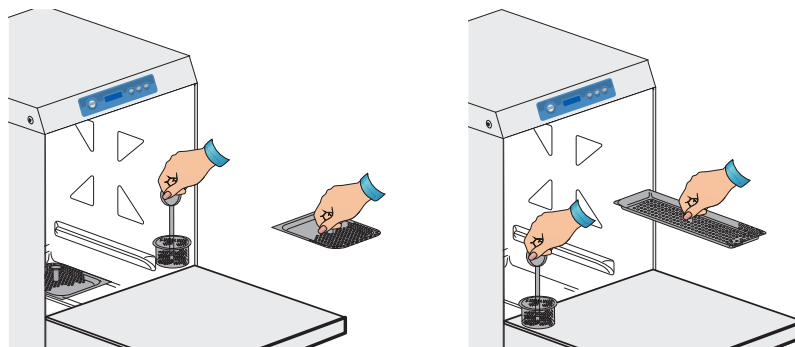
É proibido o uso de lixívia ou de detergentes à base de cloro para a limpeza da máquina.

O perfeito funcionamento da máquina depende de uma limpeza cuidadosa que deverá ser efectuada pelo menos uma vez por dia, procedendo da seguinte forma:

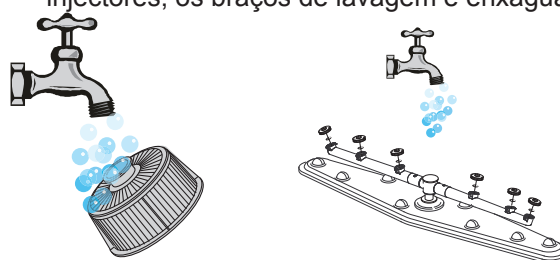
- Colocar a máquina em um estado de **"STAND-BY"** mediante a tecla de ligação **"C"** (veja o cap. 2).



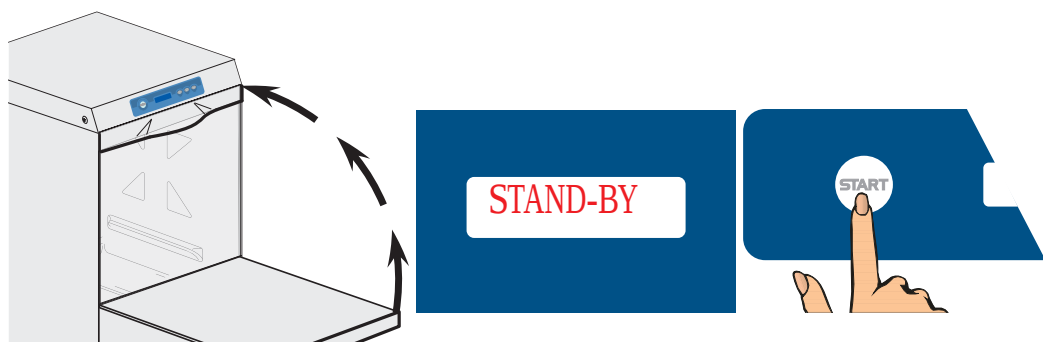
- Retire os filtros de superfícies e limpe-os com água corrente. Escoar a água do tanque (veja o cap. 2.2.3).



- Retirar o filtro da bomba e limpá-lo com uma escova debaixo de água corrente.
- Retirar os rotores agindo sobre os parafusos de fixação e limpar cuidadosamente os injectores, os braços de lavagem e enxaguamento debaixo de água corrente.



- Tornar a montar todos os componentes e a colocar os rotores nas próprias sedes fixando-os com o respectivo parafuso de fixação.
- Limpar cuidadosamente o tanque com produtos específicos.
- No fim do dia, é aconselhável deixar a porta da máquina aberta.
- Ciclo automático de limpeza/enxágüe da máquina: É recomendável fazê-lo no fim de cada dia.
quando a máquina estiver em um estado de **"STAND-BY"**, aperte a tecla START **"A"**; começará um ciclo de enxaguamento automático de 60 segundos, no final do qual, a máquina permanecerá em **"STAND-BY"**.



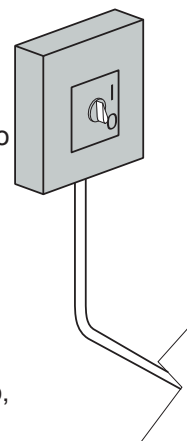
- Fechar a torneira de fornecimento de água.
- Desligar a máquina mediante o interruptor geral fixado à parede.

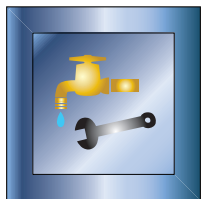
5.2 Manutenção extraordinária - técnico especializado

Uma ou duas vezes por ano mande controlar a máquina por um técnico especializado, que providenciará a:

- 1 limpar o filtro da eletroválvula;
- 2 retirar as incrustações das resistências;
- 3 verificar o bom estado das guarnições de vedação;
- 4 verificar o desgaste e a integridade dos componentes;
- 5 verificar o correto funcionamento dos doseadores;
- 6 verificar a segurança da porta.

Entrar em contacto com a assistência técnica, ao menos uma vez por ano, para uma verificação do aperto de todos os terminais elétricos.





6. INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

6.1 Transporte

6.1.1 Movimentação do produto

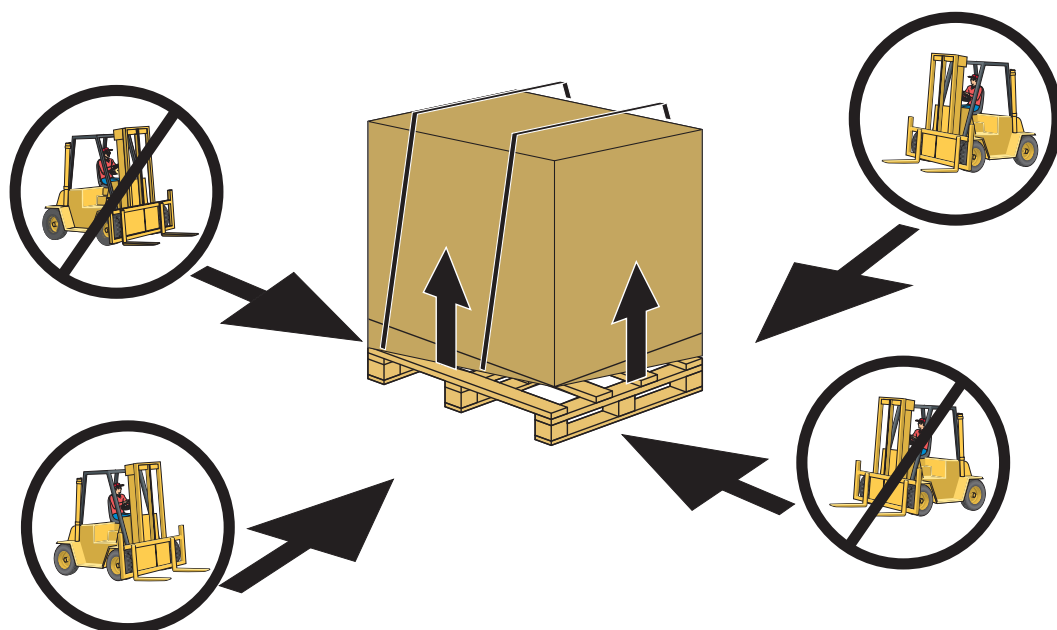
A movimentação das máquinas deve acontecer rigorosamente como indicado na figura 4, relativa aos pontos de tomada para elevação por meio de carro elevador.

Mantenha a máquina firme de modo que, durante o transporte, não haja movimentos acidentais da mesma.

N.B.: Não é previsto o levantamento por meio de cordas.

Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho não está danificado pelo transporte. Caso contrário, avise o revendedor sobre a anomalia. Caso prejudique a segurança, não instale o aparelho para a eliminação do material de embalagem, veja o capítulo 8.

Fig. 4



6.1.2 Armazenagem

Temperatura de armazenagem: mín. +4°C – máx. +50°C - humidade <90%.

As partes armazenadas devem ser periodicamente verificadas para assinalar eventuais deterioramentos.

Não apóie nenhum material sobre a máquina embalada.

6.2 Preparação à instalação

Este é um guia para o procedimento de instalação.

A instalação deve ser feita por um instalador qualificado.

6.2.1 Característica do ambiente de instalação

O ambiente de instalação deve ser um local fechado com uma temperatura interna garantida entre 5 e 35°C.

Este equipamento está provido com sensores termoestáticos para gestão de temperaturas. Para garantir que o correcto funcionamento, estes sensores não deverão ser sujeitos a funcionamento em divisões com temperaturas abaixo dos 5°C.

Desta forma, é fundamental que a divisão em questão atinja a temperatura ideal antes de se ligar o equipamento.

6.2.2 Ligação eléctrica - Características

A ligação eléctrica deve ser cumprida segundo as normas em vigor do País onde é instalada a máquina.

Verificar se o valor medido pela tensão da rede corresponde ao indicado na chapa da máquina e assegurar-se que o aparelho suporte a potência e a corrente eléctrica da máquina, dados que são indicados na placa da mesma.

Verificar se as instalações eléctricas são dotadas de um sistema de ligação à terra eficaz.

É necessário aplicar um disjuntor onipolar adequado ao consumo e dotado de uma abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. Este interruptor deverá ser dedicado somente e, exclusivamente, para este uso e instalado nas proximidades com uma altura conforme as

Tabela das características da água	Min	Max
Pressão Estática	200Kpa	600Kpa
Pressão Dinâmica*	150Kpa	400Kpa
Dureza água**	5°f	20°f
Temperatura da alimentação da água fria	5°C	15°C
Temperatura da alimentação da água quente***	45°C	50°C

Tabela 1

normas locais vigentes. Desligar a máquina sempre e somente através deste interruptor: só este interruptor dá a garantia de isolamento total da rede eléctrica.

6.2.3 Ligação hídrica - Características

Características da instalação hídrica de alimentação:

*Se, porém, a pressão da rede for superior a 400 KPa é obrigatória a aplicação de um redutor de pressão (somente para as versões em que não é instalado em série).

****Para águas com dureza média superior aos 8°f é obrigatório o uso de um amaciador.**

Obterá, assim, loiça mais limpa e uma vida mais longa da máquina.

Mediante pedido, a máquina pode ser dotada de um dispositivo amaciador. Se a máquina é dotada de descalcificador, é necessário efetuar regularmente o processo de regeneração das resinas (veja o cap. 2.6).

N.B.: Todos os danos causados por calcário (nível de calcário na água superior a 8°f e sem a utilização de um anti-calcário) não estão cobertos pela garantia.

Uma vez ao ano, é aconselhável uma verificação da dureza da água.

***É aconselhável que a temperatura da água quente de alimentação da rede hídrica não seja superior a 55°C.

O tubo de descarga deve ser sempre ligado a um sifão para impedir o retorno de mau cheiro da rede.

A altura MÁXIMA de descarga permitida é de cm. 50.

6.2.4 Aspiração de vapores

Em conformidade com as normativas de higiene ambiental, para o bom funcionamento da máquina e para um ambiente salubre para o operador é aconselhável efectuar pelo menos 10 trocas de ar por hora no local onde a máquina está instalada.

Para ambientes muito pequenos aconselhamos, pelo menos, 15 trocas de ar por hora.

6.3 Instalação

6.3.1 Posicionamento da máquina

Retire a embalagem da máquina.

Eleve-a utilizando os meios apresentados no capítulo 6.1.1- Movimentação do produto.

Posicione a máquina como indicado no esquema de instalação (lay-out) aprovado em sede de oferta.

Mantenha uma distância de 50 mm, aproximadamente, das paredes para permitir a ventilação dos motores. Instale capas aspirantes para garantir uma ventilação mínima do ambiente, capaz de eliminar o excesso de vapor.

Verifique o correcto nivelamento da máquina com um nível de bolha de ar e, eventualmente, parafuse e desparafuse os pés.

Preste atenção para que a máquina de lavar loiça não fique apoiada no cabo de alimentação ou nos tubos de enchimento e escoamento. Regule os pés de apoio da máquina para nivelá-la.

6.3.2 Ligação eléctrica

A ligação eléctrica deve ser cumprida segundo as normas em vigor do País onde é instalada a máquina.

Campo de corrente nominal para fase (AMPERE)	Secção cabo mm ²
0-10	1
10-16	1,5
16-25	2,5
25-32	4
32-50	6

Tabela 2

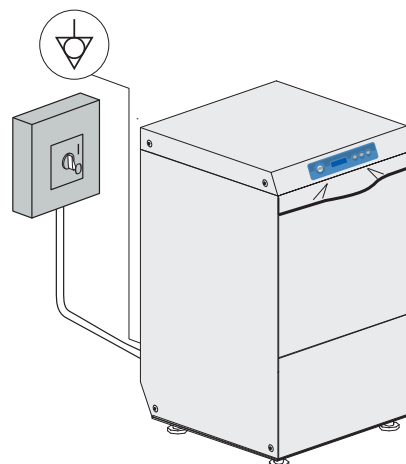


Fig. 5

A máquina também tem uma braçadeira indicada com o símbolo  que serve para ligar a instalação a terra de aparelhos, e evitar choques electrostáticos.

O cabo de alimentação deve ser novo, flexível e possuir a indicação "har" H07RN-F ou uma indicação nacional vigente. A secção do cabo eléctrico é proporcionada à corrente da máquina como referido na tabela 2.

Se a máquina é dotada de bomba de lavagem trifásica, verificar a correta rotação do motor (sentido mostrado pelas setas presentes no cárter). O problema não subsiste se a bomba é monofásica (de série).

6.3.3 Ligação hídrica

Conecte o tubo de descarga, em dotação à máquina, ao tubo em forma de joelho colocado na parte posterior, embaixo do encosto.

O tubo de descarga deve ser sempre ligado a um sifão para impedir o retorno de mau cheiro da rede.

A altura MÁXIMA de descarga permitida é de cm. 50 (veja fig. 6).

Nas máquinas munidas do "dispositivo de regeneração" opcional, aconselha-se a utilização de água com uma temperatura não superior a 40°C com o fim de não alterar as características das resinas.

6.3.4 Entrada em funcionamento

Por conta do instalador.

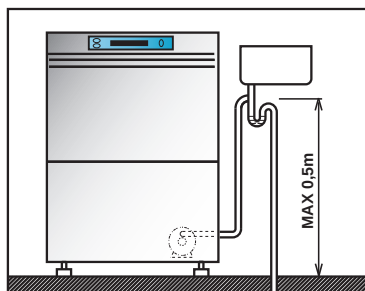


Fig. 6



7. SINAIS E ALARMES

Quando no display surgir "**APERTE TECLA CICLO REGENERAÇÃO**" significa que é hora de fazer a regeneração total (somente em máquinas com a regeneração opcional)..

Quando no display surgir "**FALTA DETERGENTE**" significa que acabou o detergente.

Quando no display surgir "**FALTA ABRILHANTADOR**" significa que acabou o abrilhantador.

Quando no display surgir "**FALTA SAL**" significa que acabou o sal no recipiente colocado no tanque (somente em máquinas com regeneração opcional).

Quando no display surgir "**FECHE A PORTA**" significa que se está tentando alguma operação impossível com porta aberta ou quando interrompe-se uma fase de trabalho em curso.

Quando no display surgir "**ESVAZIE TANQUE**" significa que se está tentando executar um processo que não é possível com tanque cheio.

Quando no display surgir "**AUTOLIMPEZA: RETIRE FILTROS E APERTE START**" a máquina aconselha uma autolimpeza interna.

Quando no display surgir "**AUTOLIMPEZA CONCLUÍDA**" a máquina concluiu o ciclo de autolimpeza.

TIPO DE AVARIA	CAUSAS	SOLUÇÃO
B1	NÃO ENCHIM CALDEIRA	Abra a torneira de alimentação de água de rede e controlar a quantidade de água na chegada. Contactar a Assistência Técnica
B2	SONDA CALDEIRA	Contactar a Assistência Técnica
B3	AQUECIM. CALDEIRA	Contactar a Assistência Técnica
B4	FALTA ENXAGUAMENTO TIME OUT ENXAGUAM.	Contactar a Assistência Técnica
B5	SOBRETEMP CALDEIRA	Contactar a Assistência Técnica
E1	ENCHIMENTO TANQUE	Abra a torneira de alimentação de água de rede. Contactar a Assistência Técnica
E2	SONDA TANQUE	Contactar a Assistência Técnica
E3	AQUECIM. TANQUE	Contactar a Assistência Técnica
E5	SOBRETEMP TANQUE	Contactar a Assistência Técnica
E6	NÃO ESVAZIA TANQUE	Contactar a Assistência Técnica
Z4	PRESSÓSTATO TANQUE	Contactar a Assistência Técnica
Z5	NIVEL TANQUE ALTO	Esvazie e encha o tanque. Contactar a Assistência Técnica
Z6	NIVEL TANQUE BAIXO	Esvazie e encha o tanque. Contactar a Assistência Técnica
Z9	REGEN. CORTADA	Contactar a Assistência Técnica

Tabela 3



8. CONSIDERAÇÕES AMBIENTAIS

8.1 Embalagem

A embalagem é constituída pelos seguintes elementos:

- uma paleta de madeira;
- um saco em nylon (LDPE);
- um papelão de múltiplas camadas;
- poliestireno expandido (PS);
- faixa em polipropileno (PP).

Tais materiais deverão ser eliminados em conformidade com a legislação local em vigor.

8.2 Como desmantelar a máquina

A utilização do símbolo WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) indica que este produto não deverá ser tratado como lixo doméstico. Ao garantir que este produto é destruído de forma correcta, estará a contribuir para a protecção do meio ambiente. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, os serviços de tratamento de resíduos domésticos da sua área de residência ou o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Para a eliminação da máquina ou uma parte de seu, por favor siga os diretiva 2002/95/CE, 2002/96/CE e mudanças seguintes e / ou os decretos legislativos de aplicação.

O presente produto ou parte do mesmo não pode ser eliminado como resíduo urbano mas deve ser tratado através da recolha separada (ver símbolo contentor do lixo com rodas traçado presente no produto).

No momento da eliminação do produto, o utente deve ter em conta os sistemas específicos de recolha de resíduos dos aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE).

O construtor garante a ausência de substâncias perigosas nas AEE utilizadas em conformidade com a directiva 2002/95/CE.

No caso em que não seja cumprido quanto indicado, o utilizador ficará sujeito às sanções previstas por cada um dos países membros da comunidade.

Antes da eliminação, desligue a máquina eléctrica e hidráulicamente.

Corte o cabo eléctrico de modo a tornar impossível uma eventual utilização posterior.

Todas as partes metálicas são recicláveis, já que são realizadas em aço inoxidável.

As partes em plástico recicláveis estão marcadas com o símbolo do material plástico.

9. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES PARA A MÁQUINA

TIPO DE PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não se acende	Interruptor geral desligado	Ligar o interruptor
A máquina não carrega água	Torneira da rede hídrica fechada	Abrir a torneira da água
	Injectores do braço de enxaguamento ou filtro do solenóide entupidos	Limpar os injectores do braço de enxaguamento, as condutas e o filtro do solenóide. Se a máquina tem um dispositivo de regeneração, verificar a existência de sal ou realizar mais freqüente regeneração
	Pressóstato defeituoso	Substituir o pressóstato
Luz piloto do ciclo intermitente - tecla START "A" (vermelho)	Ver Cap. 7 - "Alarmes"	---
O resultado da lavagem é insuficiente	Os injectores de lavagem estão obstruídos ou os braços de lavagem não rodam	Desatarraxar e limpar os injectores, o eixo de rotação e tornar a montar tudo correctamente nas próprias sedes
	Presença de espuma	Utilizar um detergente que faça pouca espuma ou então reduzir a dose
	Gorduras ou amidos não removidos	Concentração insuficiente do detergente
	Filtro demasiado sujo	Retirar o filtro, limpá-lo com uma escova debaixo de um jacto de água e tornar a colocá-lo na própria sede
	Controlar a temperatura do tanque (deve estar compreendida entre os 55°C e os 60°C)	Regular o termóstato ou certificar-se do correcto funcionamento da resistência
	Duração do ciclo de lavagem insuficiente para o tipo de sujidade das louças	Se possível seleccionar um ciclo maior, ou repetir o ciclo
	Água de lavagem suja	Drenar a água do tanque e limpar os filtros; recarregar o tanque e reposicionar os filtros
Os copos ou a louça não estão devidamente secos	Dosagem insuficiente de produto abrillantador	Aumentar a dosagem agindo no parafuso do doseador (ver parágrafo "Doseador do abrillantador")
	O cesto não é adequado aos copos e à louça	Utilizar um cesto adequado que permita a colocação inclinada da louça, procedendo de forma a que a água possa escorrer
	A louça pode ter ficado demasiado tempo no interior do tanque	Logo que acaba o ciclo de lavagem, retirar imediatamente o cesto com os copos e a louça, por forma a que se possam secar mais rapidamente com o ar
	Temperatura da água de enxaguamento inferior a 80°C	Controlar a temperatura do termóstato da caldeira
	Superfície dos copos/pratos áspera por desgaste do material	Substituir os copos e pratos com novos. Se as sujidades são velhas e de difícil remoção efectuar uma imersão em água abundante antes de iniciar o ciclo de lavagem.
Estrias ou manchas nos copos e na louça	Demasiada concentração de abrillantador	Reduzir a concentração do abrillantador agindo no parafuso micrométrico do doseador (ver parágrafo "Doseador do abrillantador")
	Água com demasiado calcário	Verificar a qualidade da água. Lembramos que a água não deve ter uma dureza superior aos 10°f (5°d)
	Para máquinas com depurador: pouco sal no respectivo compartimento ou, então, as resinas não foram devidamente regeneradas	Encher o recipiente de sal (sal grosso: grãos de 1-2 mm) e amiúde efectuar um ciclo de regeneração. Se notar a presença de calcário nas partes em aço, mandar controlar o depurador por um técnico especializado
	Presença de sal no tanque da máquina	Limpar e enxaguar bem a máquina e evitar o trasbordamento do produto durante o enchimento do compartimento do sal
Durante o funcionamento a máquina pára de repente	A máquina está ligada a um circuito sobrecarregado	Ligar a máquina separadamente (contactar a Assistência Técnica)
	Intervenção de um dispositivo de segurança da máquina	Verificar os dispositivos de segurança (contactar a Assistência Técnica)
Durante a fase de lavagem a máquina pára e carrega água	Não foi substituída a água do dia anterior	Esvaziar o tanque e efectuar um novo enchimento
	Temperatura excessiva da água do tanque	Solicitar um controlo por parte do centro de Assistência Técnica do termóstato e do pressóstato
	Pressóstato defeituoso	

N.B.: Para outros eventuais problemas, contacte a assistência técnica.

O fabricante reserva-se o direito de modificar as características técnicas sem aviso prévio